



## Merkblatt zur Legalisation chinesischer Urkunden

### I. Vorbemerkung

Die Legalisation dient dem Nachweis der Echtheit chinesischer öffentlicher Urkunden. Durch die Legalisation erlangen ausländische Urkunden den Rechtsschein der Echtheit. Die Legalisation bezieht sich jedoch nicht auf die inhaltliche Richtigkeit der Urkunde. Mit der Legalisation wird ausschließlich die Unterschrift des Ausstellers bestätigt.

Chinesische Urkunden (z.B. Geburts- oder Heiratsurkunden) sind in der Regel für die Verwendung bei deutschen Behörden zu legalisieren. Vergewissern Sie sich dennoch bei der zuständigen deutschen Behörde, ob eine Legalisation erforderlich ist.

### II. Hinweise zum Vorgehen

*Die nachfolgenden Hinweise wurden nach bestem Wissen und Gewissen erstellt. Für die Richtigkeit und Vollständigkeit (insbesondere für Adressen, Telefonnummern und Öffnungszeiten von chinesischen Stellen) kann jedoch keine Gewähr übernommen werden.*

1. Chinesische Urkunden werden in der Regel nur für den Gebrauch innerhalb der Volksrepublik China ausgestellt und können in dieser Form nicht legalisiert werden. Eine Legalisation ist nur möglich, wenn die **Urkunde von einem öffentlichen Notariat der Volksrepublik China für die Verwendung im Ausland** ausgestellt wird.

Lassen Sie deshalb von dem örtlich zuständigen öffentlichen Notariat (bei Personenstandsurkunden in der Regel des Ortes, wo der "hukou" (户口) geführt wird) eine Kopie der Originalurkunde beglaubigen. Meist können Sie gleichzeitig auch eine Übersetzung in die deutsche Sprache anfertigen lassen.

In **Chengdu** können Sie sich unter anderem an das folgende Notariat wenden:

Notariat Chengdu 成都市公证处

Yangshi Str. 22, Chengdu

成都市羊市街22号

Tel.: (028) 8625 5556

Fax: (028) 8669 3928

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 09:00 Uhr – 12:00 Uhr  
und von 13:00 Uhr – 17:00 Uhr

Samstag & Sonntag von 09:00 Uhr - 16:00 Uhr

In **Chongqing** können Sie sich unter anderem an das folgende Notariat wenden:

Notariat Chongqing 重庆市公证处

Changjiangyi Str. 5, Zhonghua Plaza 1 长江一路 5 号中华广场 1 层

Tel: 023-63600055

In **Kunming** können Sie sich unter anderem an das folgende Notariat wenden:

Notariat Kunming Mingxin 昆明市明信公证处

Huaerbei Mansion C-3-6, Huguo Str. 57, Kunming

昆明市护国路 57 号华尔贝大厦 C 座 3-6 楼

Tel: 0871- 63311999

In **Guiyang** können Sie sich unter anderem an das folgende Notariat wenden:

Notariat Guiyang 贵阳市公证处

Zhongshan Mansion Gebäude B-4, Fushuinan Str. 11, Guiyang

贵阳市富水南路 11 号中山大厦 B 座 4 楼

Tel: 0851- 85812495

2. Die notariell beglaubigten Urkunden müssen Sie anschließend durch das jeweilige **Amt für Auswärtige Angelegenheiten überbeglaubigen** lassen. Die Anschriften des für die jeweiligen Provinzen zuständigen Amtes lauten:

**Amt für Auswärtige Angelegenheiten der Provinz Sichuan (Waiban)**

四川省人民政府外事办公室

No. 100, East Section 3, 1<sup>st</sup> Ring Road 成都市一环路东三段100号

610021 Chengdu

Tel.: (028) 8439 2778

**Amt für Auswärtige Angelegenheiten der Stadt Chongqing**

重庆市人民政府外事侨务办公室

Adresse: Honghu Ostenstra. 57, Chongqing 重庆市洪湖东路 57 号

Tel: 023-63850169

**Amt für Auswärtige Angelegenheiten der Provinz Yunnan**

云南省人民政府外事办公室

Adresse: No. 230 Daguan Road, Kunming 昆明市大观路 230 号

Tel: 0871-64098099

## **Amt für Auswärtige Angelegenheiten der Provinz Guizhou**

贵州省人民政府外事办公室

Adresse: Guanshannanlu 172, Guiyang 贵阳市观山南路 172 号

Tel: 0851-86611599

Die Ämter für Auswärtige Angelegenheiten der Provinzen sind **ausschließlich für in der jeweiligen Provinz ausgestellten Urkunden** zuständig.

Bei in anderen Provinzen ausgestellten Urkunden wenden Sie sich bitte an das jeweilige Amt für Auswärtige Angelegenheiten in der betreffenden Provinz.

### **III. Legalisation der Urkunden**

Erst **nach der Überbeglaubigung** durch das Amt für Auswärtige Angelegenheiten können Sie die Urkunde **durch das Deutsche Generalkonsulat Chengdu** legalisieren lassen.

Die Schalteröffnungszeiten sind Dienstag bis Donnerstag von 09:00 bis 11:30 Uhr.

Eine Terminvereinbarung ist **erforderlich**.

### **IV. Gebühren**

Die Gebühren betragen

\*\* bei einer Personenstandsurkunde 25,- EUR gem. Ziff. 230 AKostV

\*\* bei einer sonstigen öffentlichen Urkunde 45,- EUR gem. Ziff. 231 AKostV  
(AKostV = Auslandskostenverordnung vom 20.12.2001, BGBl I 2001, S. 4161)

Die Gebühr ist zum jeweiligen Tageskurs des Generalkonsulats in Renminbi Yuan – passend – zu entrichten.

*Sofern Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an das Rechts- und Konsularreferat des Deutschen Generalkonsulats Chengdu.*